

Art. 884

Art. 885  
Rückenspritzgerät 12 l  
mit Manometer

**D Betriebsanleitung**  
Rückenspritzgerät 12 l

**GB Operating Instructions**  
Backpack Sprayer 12 l

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à dos 12 l

**NL Instructies voor gebruik**  
Rugsproeier 12 l

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta 12 l

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a spalla 12 l

**E Manual de instrucciones**  
Pulverizador de mochila de 12 l

**P Instruções de utilização**  
Pulverizador de pressão portátil 12 l

**DK Brugsanvisning**  
Rygspøjtapparat 12 l

# GARDENA rugsproeier 12 I

Welkom in de GARDENA tuin...



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de rugsproeier, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn de rugsproeier niet gebruiken.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA rugsproeier	23
2. Voor uw veiligheid	24
3. Montage	24
4. Bediening	25
5. Onderhoud	26
6. Opheffen van storingen	27
7. Buiten werking zetten	28
8. Leverbare accessoires	28
9. Technische gegevens	28
10. Service / Garantie	28

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA rugsproeier

### Bestemming

De GARDENA rugsproeier is voor het sproeien van vloeibare, geen oplosmiddelen bevattende ongediertebestrijders<sup>1)</sup>, onkruidverdelgers<sup>1)</sup>, bemestingsmiddelen<sup>1)</sup>, vensterreinigers<sup>1)</sup>, autowas en conserveermiddelen<sup>1)</sup> in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd.

Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

Het aanhouden van de door de fabrikant bijgevoegde instructies voor gebruik is een vereiste voor een correct gebruik van de rugsproeier.

1) Volgens de wet op plantenbeschermingsmiddelen alsmede de wet op wasmiddelen mogen alleen goedgekeurde middelen gebruikt worden (geautoriseerde vakhandel).

### Let op



**Wegens gevaar voor lichamelijk letsel mogen met de GARDENA rug-sproeier alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen gesproeid worden. Er mogen geen zuren, desinfectie- en impregneringsmiddelen mee gesproeid worden.**

Aangeraden wordt alleen door de BBA (Duitse Biologische Bundesanstalt) toegelaten pesticiden gebruikt worden. Aan GARDENA zijn op het tijdstip van de productie van de rugsproeier geen schadelijke inwerkingen van de door de BBA toegelaten pesticiden op de materialen van het apparaat bekend.

Bij het gebruik van insecticiden, herbiciden en fungiciden c.q. vloeibare sproeimiddelen, waarbij door de fabrikant daarvan speciale beschermmaatregelen zijn voorzien, dienen deze opgevolgd te worden.

## 2. Voor uw veiligheid

### Lichamelijk gevaar:



- Rugsproeier nooit openen of de sproeigreep er afschroeven zolang de rugsproeier nog onder druk staat.
- Voordat de rugsproeier wordt geopend de druk volledig laten ontsnappen door de druktoets van de sproeigreep in te drukken.

### Reinigen:



- Na elk gebruik de druk laten ontsnappen, tank leegmaken, zorgvuldig schoonmaken en met schoon water doorspoelen. Daarna de rugsproeier in geopende toestand laten drogen (zie 5. Onderhoud).
- Ter voorkoming van eventuele chemische reacties moet de rugsproeier bij het verwisselen van sproeiermiddelen schoon gemaakt worden.
- Wegens de verdraagzaamheid van de gebruikte materialen nooit agressieve, oplosmiddel bevattende reinigingsmiddelen of benzine gebruiken.

### Bediening:

- Rugsproeier voor elk gebruik op eventuele beschadigingen controleren.

Rugsproeier nooit met gevulde, onder druk staande pomp zonder toezicht en gedurende langere tijd laten staan.

- Kinderen moeten weggehouden worden van de rugsproeier.

U bent tegenover derden verantwoordelijk.

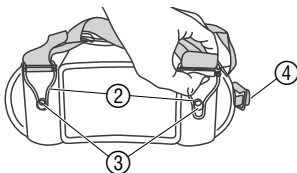
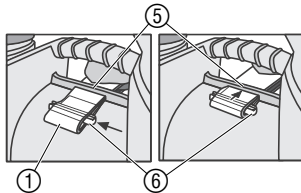
- Rugsproeier niet blootstellen aan grote hitte.

In de tankdeksel bevindt zich een drukcompensatieklep.

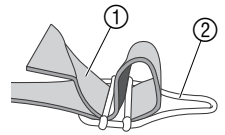
Hiermee wordt lucht binnengelaten voor de drukcompensatie en wordt voorkomen dat vloeistof naar buiten komt als de rugsproeier om mocht vallen.

## 3. Montage

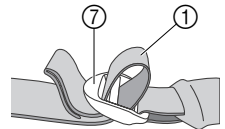
### Draagriem monteren:



1. Het niet-doorgestikte einde van de draagriem ① steeds ca. 2 tot 3 cm door de metalen gespen ② trekken.
2. Draagriem ① zo door de opening ⑤ onder de draaggreep trekken dat de rieminstelling ⑦ naar voren wijst.

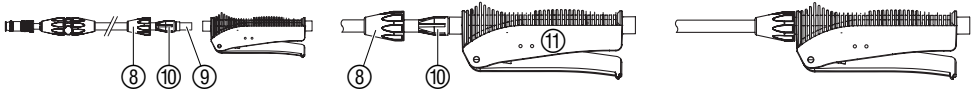


3. Riemvastzetting ⑥ aan de zijkant in de draagriem ① schuiven.
4. Draagriem ① naar achteren trekken tot de riemarretering ⑥ voorkomt dat de draagriem er uitglijdt.



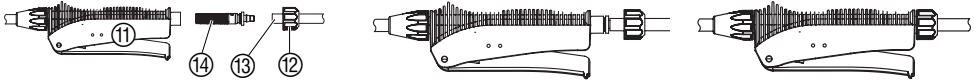
5. Metalen gespen ② op de uitstekende punten ③ van de onderkant van de rugspuit trekken tot de verbinding hoorbaar vastklikt. *Voor rechtshandigen moet de pomphendel ④ links zitten. De spuit wordt dan met de rechter hand bediend.*

## Sproeier monteren:



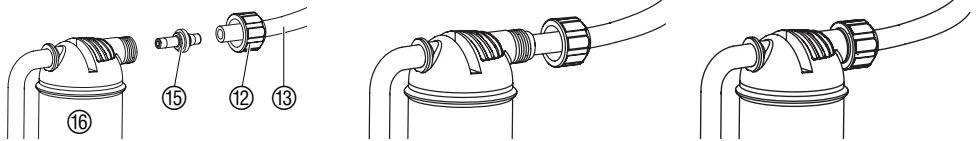
### Sproeier op de greep monteren:

1. Sproeier ⑨ tot aan de aanslag in de sproeiergreep ⑪ steken.
2. Sproeiervastzetting ⑩ tot de aanslag in de sproeiergreep ⑪ schuiven.
3. Sproeier ⑨ met de wartelmoer ⑧ met de hand op de sproeiergreep ⑪ schroeven (geen tang gebruiken).



### Sproeiergreep op de slang monteren:

4. Wartelmoer ⑫ op de slang ⑬ schuiven.
5. Filter ⑭ in de sproeiergreep ⑪ steken.
6. Slang ⑬ op het filter ⑭ schuiven.
7. Slang ⑬ met de wartelmoer ⑫ met de hand op de sproeiergreep ⑪ schroeven (geen tang gebruiken).

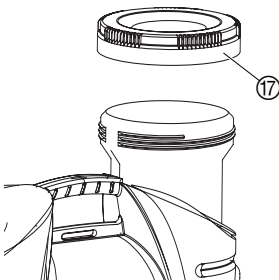


### Slang op pomp monteren:

8. Wartelmoer ⑫ op de slang ⑬ schuiven.
9. Verbindingsstuk ⑮ in de pomp ⑯ steken.
10. Slang ⑬ op het verbindingsstuk ⑮ schuiven.
11. Slang ⑬ met de wartelmoer ⑫ met de hand op de pomp ⑯ schroeven (geen tang gebruiken).

## 4. Bediening

### Tank vullen:



1. Sproeivloeistof goed vermengen.
2. Tankdeksel ⑰ er afschroeven.
3. Sproeivloeistof max. tot de hoogste markering (12 liter) vullen. *Houd de veiligheidsvoorschriften en de correcte dosering aan volgens de opgaven van de sproeimiddelfabrikant.*
4. Tankdeksel ⑰ met de hand weer vast schroeven (geen tang gebruiken).

### Bemesting met GARDENA universele vloeibare mest, art. 8303 voor buitenshuis gebruik:

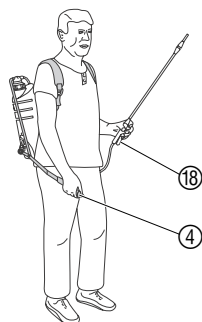
Voor bladbemesting en jonge planten:

1/2 afsluitdopje per 5 liter vloeistof

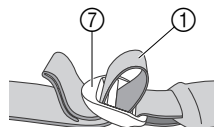
Voor wortelbemesting:

1 afsluitdopje per 5 liter vloeistof

### Sproeivloeistof sproeien :



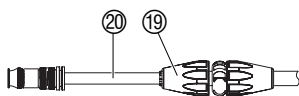
1. Rugsproeier op de rug vastgespen.
2. De lengte van de draagriem ① met behulp van de rieminstellingen ⑦ op de persoonlijke behoeften instellen.



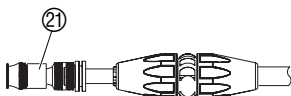
Het doorgestikte einde van de draagriem is al af fabriek in de rieminstellingen ⑦ gevoerd.

3. Pomphendel ④ meerdere keren naar beneden drukken (ca. 7-9 keer) tot de hendel moeilijk naar beneden te drukken is en een weerstand bereikt.
4. Druktoets ⑱ op de sproeiergreep indrukken.  
*De sproeivloeistof komt naar buiten.*
5. Druktoets ⑱ op de sproeiergreep loslaten.  
*Het sproeien wordt gestopt.*

### Sproeibuis instellen :



### Sproeistraal instellen :

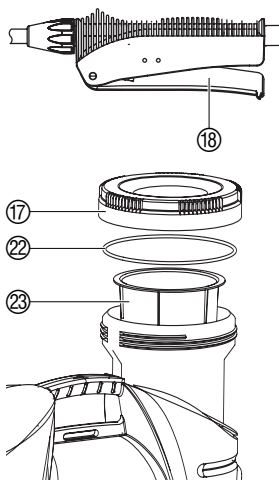


De sproeistraal kan van volle straal (sproeier open) tot de allerfijnste sproeinevel (sproeier dicht) ingesteld worden.

→ Sproeier ⑳ op de gewenste sproeistraal open- of dichtdraaien.

## 5. Onderhoud

### Rugspruit schoonmaken :



De rugsproeier moet na elk gebruik schoongemaakt worden.

1. Druktoets ⑱ op de sproeiergreep indrukken en druk via de sproeibuis laten ontsnappen.
2. Reservoirdeksel ⑰ er afschroeven en bij vuil aan de buitenkant de schroefdraad ⑰ en de schroefdraad-O-ring ⑳ grondig schoonmaken.
3. Inlaatfilter ㉓ en reservoirdeksel ⑰ in schoon water reinigen.
4. Reservoir leegmaken en met schoon water (eventueel met afwasmiddel) vullen.
5. Rugsproeier leegspuiten.  
*De ventielen en de sproeier worden schoongemaakt.*
6. Rugsproeier in geopende toestand laten drogen.

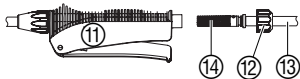
Restvloeistoffen niet via het riool weggooien. Wend u zich hiertoe tot het gemeentelijke scheidingsstation.

### Grondige controle :

Wij raden aan na een gebruik van 5 jaar de rugsproeier aan een grondige controle – het beste door de GARDENA-service – te onderwerpen.

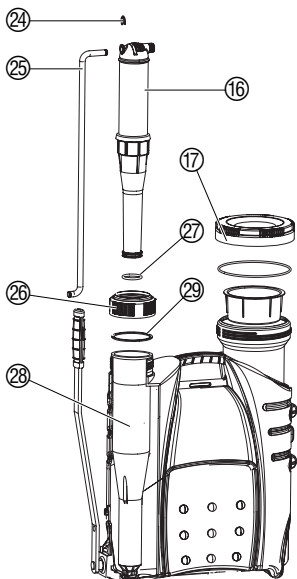
## 6. Opheffen van storingen

### Filter in de sproeigreep reinigen:



1. Wartelmoer ⑫ opendraaien, slang ⑬ met filter ⑭ uit de sproeiergreep ⑪ trekken.
2. Filter ⑭ onder stromend water reinigen.
3. Sproeiergreep weer monteren (zie 3. Montage „Sproeiergreep op de slang monteren“).

### Pomp reinigen:



Als na het schoonmaken van de rugsproeier de pomp geen druk levert, moet de pomp schoongemaakt worden.

1. Borgring ⑳ (bijv. met een schroevendraaien er uitdrukken) en de scharnierstang ㉕ uit de pomp ⑯ trekken.
2. Wartelring ㉖ er afschroeven en pomp ⑯ er uittrekken.
3. Pomp O-ring ㉗ controleren en eventueel vervangen.
4. Binnenste pompdeel ㉘ en afdichting ㉙ er uittrekken.
5. Alle pomponderdelen en afdichtingen met water (en afwasmiddel) schoonmaken.
6. Pomp in omgekeerde volgorde weer samenbouwen.

Bij het samenbouwen van de pomp er op letten dat de pompafdichtingen bij de montage correct zitten en niet bekneld raken

### Storing

#### Pomp levert geen druk.

#### Mogelijke oorzaak

Klep op de tankdeksel verstopt.

#### Oplossing

→ Tankdeksel reinigen.

Slangaansluitingen op de pomp en op de sproeiergreep lekken.

→ Slangaansluitingen op de pomp en op de sproeiergreep vastdraaien.

O-ring ㉗ op de pomp lekt.

→ Pomp schoonmaken en pomp O-ring ㉗ op de pomp controleren en eventueel vervangen.

#### Rugsproeier sproeit ondanks druk niet of alleen met een slechte sproeistraal.

Sproeier verstopt.

→ Sproeier reinigen.

Filter ⑭ in de sproeiergreep verstopt.

→ Filter in de sproeiergreep reinigen.

#### Tank gaat moeilijk open.

Tankdruk te laag omdat het ventiel op de tankdeksel ⑰ verstopt is.

→ Tankdeksel ⑰ reinigen.

Bij overige storingen gelieve u met de GARDENA-service contact op te nemen.

## 7. Buiten werking zetten

### *Rugsproeier opbergen:*

De rugsproeier moet op een voor kinderen niet toegankelijke plaats worden opgeborgen.

→ Voor de opslag de tankdeksel losmaken, de rugsproeier schoonmaken (zie **5. Onderhoud**) en vorstvrij opbergen.

## 8. Leverbare accessoires

<b>GARDENA sproeikegel GARDENA adapter</b>	Voorkomt dat de sproeinevel wegwaait.	<b>art.-nr. 894 art.-nr. 884-00.610.00</b>
<b>GARDENA afdichtingsset</b>	Om alle afdichtingen te vervangen.	<b>art.-nr. 884-00.901.00</b>
<b>GARDENA Viton-afdichtingsset</b>	Voor het sproeien van bijzonder agressieve vloeistoffen.	<b>art.-nr. 884-00.902.00</b>

Deze accessoires kunnen via de GARDENA-service betrokken worden.

## 9. Technische gegevens

<b>Max. vulhoeveelheid</b>	12 l
<b>Min./max. lengte sproeibuis</b>	60/100 cm
<b>Slanglengte</b>	125 cm
<b>Toegestane werkdruk</b>	3 bar
<b>Toegestane bedrijfstemperatuur</b>	35 °C

## 10. Service / Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige pompafdichting en de pomphendel-lagering zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

### ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 92024 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

884-20.960.06 / 0608

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com